

## INHALT

VORBEMERKUNG, HINWEISE ZUR BENUTZUNG, SIGLEN . . . . .	X
--	---

### UNTERSUCHUNG

I. EINFÜHRUNG . . . . .	3
1. Zur deutschen Bibelübersetzung des 14. und 15. Jahrhunderts . .	3
1.1. Begriffliche Bestimmung . . . . .	3
1.2. Überlieferung . . . . .	3
1.3. Übersetzung . . . . .	10
1.4. Zum Stand der Forschung . . . . .	13
2. Forschungsbericht zur Handschrift n und Anlage der Untersuchung . . . . .	16
II. ZUM VERGLEICH HERANGEZOGENE BIBELHANDSCHRIFTEN UND -DRUCKE . . . . .	20
1. Verzeichnis der lateinischen Bibeln . . . . .	20
2. Deutsche Bibeln . . . . .	21
2.1. Beschreibung der Handschriften . . . . .	21
2.2. Tabellarische Übersicht über die Drucke und Exemplare . . . . .	35
III. BESCHREIBUNG DER HANDSCHRIFT n . . . . .	46
IV. UNTERSUCHUNG DES BIBELTEILS . . . . .	61
1. Iosua-Prolog . . . . .	61
1.1. Basistext: Textgeschichte und Vorlagen . . . . .	62
1.2. Kleinräumige Modifikationen . . . . .	65
1.3. Sondergut . . . . .	66
1.4. Fazit der Überlegungen zum Iosua-Prolog . . . . .	68
2. Argumentum zum Buch Iosua . . . . .	70
3. Bibeltext Iosua–Ruth . . . . .	71
3.1. Teilbibel oder Rest einer Vollbibel? . . . . .	72
3.2. Vorlagenbestimmung . . . . .	72
3.3. Bearbeitung des Bibeltexts . . . . .	79

3.3.1. Allgemeine Charakterisierung der in n vorliegenden Bearbeitung . . . . .	80
3.3.2. Einzelne Tendenzen der Textbearbeitung . . . . .	81
4. Zusammenfassung und Einordnung der Bearbeitungstendenzen . . . . .	89
V. UNTERSUCHUNG DER VORREDEN . . . . .	92
1. Berichte vom Untergang Konstantinopels . . . . .	92
1.1. Quellen und Vorlagen . . . . .	93
1.2. Spezifika der Konstantinopelberichte von n im Vergleich mit zeitgenössischen Zeugnissen . . . . .	95
2. Auszüge aus kanonischen Bibelprologen . . . . .	99
2.1. Quellen und Vorlage . . . . .	100
2.2. Bearbeitung der Auszüge . . . . .	102
3. Kapitelreihen . . . . .	107
3.1. Anlage und Textgeschichte . . . . .	107
3.2. Die Kapitelreihen von n und verwandte texterschließende Elemente in vorlutherischen deutschen Bibeln . . . . .	110
VI. UNTERSUCHUNG DES SCHLUSSTEILS . . . . .	113
1. Bericht über die Eroberung Konstantinopels . . . . .	113
2. Zwei Berichte über eine Fahrt durch Nord- und Osteuropa . . . . .	114
3. Bibelbuchsummarium . . . . .	117
4. Bußaufruf . . . . .	121
VII. DIE ILLUSTRATIONEN DER HANDSCHRIFT n . . . . .	123
1. Beschreibung und Textbezug . . . . .	123
2. Auswertung der Beziehungen zwischen Text und Illustrationen . . . . .	133
VIII. KONZEPT VON n: EINE VOLKSSPRACHIGE BIBEL FÜR LAIEN . . . . .	136
1. Ergebnisse der Autopsie und der inhaltlichen Untersuchung von n . . . . .	136
2. <i>Johannes Rellach von Resöb</i> – Redaktor von n? . . . . .	140
IX. SCHLUSS: EINRICHTUNGSTYPEN UND BENUTZERINTERESSEN BEI DEUTSCHEN VOLLBIBELN IM 15. JAHRHUNDERT . . . . .	143
TEXT UND KOMMENTAR	
VORBEMERKUNG . . . . .	151
VORREDETEIL I: VORREDE ZU IOSUA (1–177) fol. 2 <sup>r</sup> –11 <sup>f</sup> . . . . .	153
Konstantinopelbericht . . . . .	153
Kapitelreihe . . . . .	159

AUS DEM BIBELTEIL I (178–423) fol. 13 <sup>ra</sup> –15 <sup>rb</sup> . . . . .	164
Iosua-Prolog . . . . .	164
Argumentum zu Iosua . . . . .	178
VORREDEnteil II: Vorrede zum Buch Iudicum (424–729) fol. 47 <sup>r</sup> –55 <sup>v</sup> . . . . .	182
Konstantinopelbericht und Auszüge aus Bibelprologen mit Zusätzen des Bearbeiters . . . . .	182
Kapitelreihe . . . . .	194
AUS DEM BIBELTEIL II (730–845) fol. 79 <sup>ra</sup> –80 <sup>ra</sup> . . . . .	200
Bibeltext Idc. 16,15–31 . . . . .	200
VORREDEnteil III: Vorrede zu Ruth (846–1194) fol. 89 <sup>r</sup> –98 <sup>v</sup> . . . . .	205
Prolog zum Buch Regum . . . . .	205
Konstantinopelbericht . . . . .	216
Kapitelreihe . . . . .	219
SCHLUSSTEIL (1195–1500) fol. 105 <sup>r</sup> –121 <sup>v</sup> . . . . .	221
Konstantinopelbericht und Reisebericht I . . . . .	221
Bibelbuchsummarium (nach Heinrich von Mügeln) . . . . .	227
Reisebericht II und Bußaufruf . . . . .	243

## ANHANG

LITERATURVERZEICHNIS . . . . .	247
REGISTER . . . . .	255
1. Handschriften . . . . .	255
2. Drucke . . . . .	256
3. Namen und Sachen . . . . .	257
BILDNACHWEIS . . . . .	264